

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
2 November 2004
Russian
Original: English

Пятьдесят девятая сессия

Пункт 122 повестки дня

**Финансирование Международного трибунала для
судебного преследования лиц, ответственных за серьезные
нарушения международного гуманитарного права,
совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года**

**Первый доклад об исполнении бюджета
Международного трибунала по бывшей Югославии
на двухгодичный период 2004–2005 годов**

Доклад Генерального секретаря*

Резюме

Первый доклад об исполнении бюджета Международного трибунала по бывшей Югославии на двухгодичный период 2004–2005 годов представляется во исполнение резолюции 58/255 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года. Доклад отражает потребности в дополнительных ассигнованиях в размере 26,8 млн. долл. США, за вычетом налогообложения персонала, сверх первоначальных ассигнований на двухгодичный период 2004–2005 годов. Дополнительные потребности отражают, в частности, изменение обменных курсов в результате ослабления доллара США по отношению к евро и ассигнования на Следственный отдел на 2005 год. Ассамблее предлагается утвердить пересмотренные ассигнования на 2004–2005 годы в размере 329 501 900 долл. США брутто (298 437 000 долл. США нетто), зачисляемые на специальный счет для Международного трибунала по бывшей Югославии.

* Доклад представлен с опозданием по причине проведения широких консультаций с представителями Трибунала.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–5	3
II. Объяснение изменений в чистых потребностях	6–40	5
А. Изменения в бюджетных предположениях	7–10	6
В. Потребности в ресурсах Следственного отдела на 2005 год	11–40	7
III. Выводы и рекомендации	41–42	16
Приложения		
I. Предположения в отношении бюджета Международного трибунала по бывшей Югославии на двухгодичный период 2004–2005 годов		18
II. Описание следственных функций		19
III. Функции группы переходного периода		21
IV. Предлагаемая организационная структура Следственного отдела на 2005 год		23
V. Доклад о ходе реформирования системы юридической помощи		24

I. Введение

1. Главная цель первого доклада об исполнении бюджета состоит в том, чтобы показать необходимые корректировки, обусловленные колебаниями темпов инфляции и валютных курсов, а также стандартные ставки, применявшиеся при исчислении первоначальных ассигнований.

2. Следует, однако, напомнить, что, когда Генеральная Ассамблея в своей резолюции 58/255 от 23 декабря 2003 года утвердила первоначальные ассигнования для Трибунала на двухгодичный период 2004–2005 годов в размере 298 226 300 долл. США брутто (271 670 600 долл. США нетто), она постановила перенести рассмотрение потребностей Следственного отдела в ресурсах на 2005 год на пятьдесят девятую сессию и просила Генерального секретаря вновь представить его предложения в контексте первого доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 2004–2005 годов. В то же время она просила Генерального секретаря обеспечить достаточность предлагаемых ресурсов Следственного отдела на 2005 год для эффективного осуществления стратегии завершения работы.

3. Таким образом, настоящий доклад включает в себя как технические корректировки первого доклада об исполнении бюджета, так и потребности Следственного отдела в ресурсах на 2005 год. В нем также учитывается единовременная корректировка в размере 6 747 700 долл. США, отражающая экономию средств в результате принятия в 2004 году соответствующих мер.

4. Чистый рост потребностей Трибунала в размере 26 766 400 долл. США показан в таблицах 1 и 2 ниже. Таблица 1 отражает изменения в разбивке по компонентам и основным определяющим факторам, а таблица 2 отражает изменения в разбивке по статьям расходов и основным определяющим факторам.

5. Разъяснения изменений в параметрах калькуляции расходов при исчислении первоначальных ассигнований приводятся в пунктах 7–10 ниже. Кроме того в приложении I содержатся бюджетные предположения, использованные при определении первоначальных ассигнований на двухгодичный период 2004–2005 годов и ставок, которые сейчас предлагаются в настоящем докладе.

Таблица 1

Сводные данные о прогнозируемых расходах и поступлениях в разбивке по компонентам и основным определяющим факторам
(В тыс. долл. США)

Компонент	Ассигнования на 2004– 2005 годы ^a	Прогнозируемые изменения				Итого	Предлагаемые пересмотренные ассигнования
		Обменный курс	Инфляция	Стандартные расценки	Прочие изменения ^b		
Камеры	9 368,7	161,5	(7,3)	–	–	154,2	9 522,9
Канцелярия Обвинителя	75 407,0	6 806,4	(1 474,1)	364,9	15 240,4	20 937,6	96 344,6
Секретариат	213 450,6	17 642,0	(549,3)	(161,2)	–	16 931,5	230 382,1
Итого, расходы (брутто)	298 226,3	24 609,9	(2 030,7)	203,7	15 240,4	38 023,3	336 249,6

Компонент	Ассигнования на 2004– 2005 годы ^a	Прогнозируемые изменения				Итого	Предлагаемые пересмотренные ассигнования
		Обменный курс	Инфляция	Стандартные расценки	Прочие изменения ^b		
Поступления							
Налогообложение персонала	26 371,7	866,6	440,4	916,4	2 285,8	4 509,2	30 880,9
Прочие поступления	184,0	–	–	–	–	–	184,0
Итого, чистые потребности	271 670,6	23 743,3	(2 471,1)	(712,7)	12 954,6	33 514,1	305 184,7
Прогнозируемая экономия средств за 2004 год							(6 747,7)
Итого, чистые потребности за вычетом экономии средств							298 437,0

^a Утвержденные в резолюции 58/255.

^b Ресурсы Следственного отдела на 2005 год.

Таблица 2
**Сводные данные о прогнозируемых расходах в разбивке по статьям
расходов и основным определяющим факторам**
(В тыс. долл. США)

Статья расходов	Ассигнования на 2004– 2005 годы ^a	Прогнозируемые изменения				Итого	Предлагаемые пересмотренные ассигнования
		Обменный курс	Инфляция	Стандартные расценки	Прочие изменения ^b		
Должности	135 922,1	12 959,4	(1 991,1)	(712,7)	11 960,3	22 215,9	158 138,0
Прочие расходы по персоналу	26 008,7	2 325,8	(104,8)	–	–	2 221,0	28 229,7
Оклады и надбавки судей	9 177,3	158,2	(7,1)	–	–	151,1	9 328,4
Консультанты и эксперты	657,3	58,6	(2,6)	–	–	56,0	713,3
Путевые расходы	7 713,8	–	0,2	–	994,3	994,5	8 708,3
Услуги по контрактам	56 557,0	5 057,0	(222,8)	–	–	4 834,2	61 391,2
Общие оперативные расходы	24 617,1	2 201,1	(97,9)	–	–	2 103,2	26 720,3
Представительские расходы	12,7	1,2	(0,1)	–	–	1,1	13,8
Принадлежности и материалы	2 832,0	253,1	(11,6)	–	–	241,5	3 073,5
Мебель и оборудование	7 731,3	691,7	(31,6)	–	–	660,1	8 391,4
Переоборудование помещений	416,5	37,2	(1,7)	–	–	35,5	452,0
Субсидии и взносы	208,8	–	–	–	–	–	208,8
Налогообложение персонала	26 371,7	866,6	440,4	916,4	2 285,8	4 509,2	30 880,9
Итого (брутто)	298 226,3	24 609,9	(2 030,7)	203,7	15 240,4	38 023,3	336 249,6

Статья расходов	Ассигнования на 2004–2005 годы ^a	Прогнозируемые изменения				Итого	Предлагаемые пересмотренные ассигнования
		Обменный курс	Инфляция	Стандартные расценки	Прочие изменения ^b		
Поступления							
Налогообложение персонала	26 371,7	866,6	440,4	916,4	2 285,8	4 509,2	30 880,9
Прочие поступления	184,0	–	–	–	–	–	184,0
Итого (нетто)	271 670,6	23 743,3	(2 471,1)	(712,7)	12 954,6	33 514,1	305 184,7
Прогнозируемая экономия средств за 2004 год							(6 747,7)
Итого, за вычетом экономии средств							298 437,0

^a Утвержденные в резолюции 58/255.

^b Ресурсы Следственного отдела на 2005 год.

II. Объяснение изменений в чистых потребностях

6. Изменения, обусловленные основными определяющими факторами, отраженными в таблицах 1 и 2, повлекут за собой увеличение потребностей в расходах на 31 275 600 долл. США, в результате чего общая сумма пересмотренных ассигнований составит 329 501 900 долл. США (брутто). Подробные сведения приводятся ниже (в тыс. долл. США).

Ассигнования ^a	298 226,3	
A. Изменения в бюджетных предположениях		
Изменения обменных курсов	24 609,9	На основе операционного обменного курса Организации Объединенных Наций
Изменения в предположениях относительно темпов инфляции	(2 030,7)	На основе индексов потребительских цен, установленных множителей коррективы по месту службы и разницы между фактическими и предусмотренными бюджетом корректировками на разницу в стоимости жизни
Корректировки расходов на оклады по стандартным ставкам и общих расходов по персоналу	203,7	На основе анализа данных о фактически выплаченных окладах, вакансий, общих расходов по персоналу, рекомендаций Комиссии по международной гражданской службе и ассигнований по плану налогообложения персонала после консолидации коррективы по месту службы
B. Прочие потребности	15 240,4	На основе прогнозируемых потребностей Следственного отдела на 2005 год
Прогнозируемая экономия средств за 2004 год	(6 747,7)	
Общая пересмотренная сумма (брутто)	329 501,9	

^a Утвержденные резолюцией 58/255.

А. Изменения в бюджетных предположениях

Изменения предполагаемых обменных курсов и темпов инфляции

(увеличение: 22 579 200 долл. США)

7. Для нейтрализации последствий изменений обменных курсов, в основном обусловленных ослаблением доллара по отношению к евро и изменениями предполагаемых темпов инфляции, потребуется чистое увеличение ассигнований на 22 579 200 долл. США. В нынешнем докладе об исполнении бюджета реализованные обменные курсы в период с января по октябрь 2004 года применялись к 2004 году, а обменные курсы октября 2004 года применялись к ноябрю и декабрю 2004 года. Итоговые данные за 2004 год использовались и применительно к 2005 году. Во втором докладе об исполнении бюджета будут использоваться корректировки, основанные на фактических данных за 2005 год. Что касается пересмотренных прогнозируемых темпов инфляции применительно ко всем статьям расходов в Гааге, то они основаны на фактических множителях корректива по месту службы за период с января по октябрь 2004 года, а прогнозы основаны на данных, которые использовались Комиссией по международной гражданской службе, а также на последней информации об индексах потребительских цен и фактических коррективах на стоимость жизни по сравнению с коррективами, предусмотренными бюджетом.

Корректировки расходов на оклады по стандартным ставкам

(увеличение: 203 700 долл. США)

8. Увеличение на 203 700 долл. США связано с корректировкой стандартных расходов и отражает чистые последствия изменений стандартных расходов на выплату окладов, общих расходов по персоналу, доли вакансий и ставок налогообложения персонала. Пересмотр расходов на оклады по стандартным ставкам в 2004 году основан на фактическом среднем уровне расходов на текущий момент в ходе двухгодичного периода с разбивкой по категориям и уровням должностей. Прогнозы на 2005 год основаны на тенденциях 2004 года.

9. Общие расходы по персоналу заложены в бюджет в виде процентной доли от чистых окладов. Затраты на покрытие общих расходов по персоналу связаны с надбавками и пособиями, назначением на должности, переводом и прекращением службы сотрудников. Они обусловлены реализованным соотношением общих расходов по персоналу к окладам за двухгодичный период 2002–2003 годов.

10. В своей резолюции 58/255 Генеральная Ассамблея постановила использовать в качестве основы для исчисления бюджета на двухгодичный период 2004–2005 годов средний показатель доли вакансий в размере 10,2 процента в отношении сотрудников категории специалистов и выше и 7,3 процента в отношении сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий. Хотя средняя доля вакансий за двухгодичный период может быть определена только в конце этого периода, исходя из опыта, накопленного на сегодняшний день в ходе двухгодичного периода, реальная доля вакансий в 2004 году составляла 9,5 процента по категории специалистов и выше и 7,9 процента по категории общего обслуживания и смежным категориям. Корректировки стандартных расходов для учета фактора фактических вакансий в 2004 году затрагивают только бюджетные потребности на 2004 год и никак не отразятся на способности Трибунала набирать персонал в 2005 году при условии отмены

моратория на набор персонала, введенного ввиду финансового положения Трибунала. Для целей исчисления бюджета на 2005 год в первоначальных ассигнованиях сохранены доли вакансий в 10,2 процента по категории специалистов и выше и 7,3 процента по категории общего обслуживания и смежным категориям.

В. Потребности в ресурсах Следственного отдела на 2005 год

Таблица 3

Потребности Следственного отдела в должностях на двухгодичный период 2004–2005 годов

Категория	2004 год	2005 год		Чистое сокращение
		Январь	Июль	
Сотрудники категории специалистов и выше				
Д-1	1	1	1	–
С-5	3	1	1	2
С-4	16	11	11	5
С-3	84	64	58	26
С-2	64	38	32	32
Итого	168	115	103	65
Категория общего обслуживания				
Прочие разряды	47	33	33	14
Всего	215	148	136	79

11. Предлагаемый бюджет Трибунала на двухгодичный период 2004–2005 годов (А/58/226) включает в себя реорганизацию Следственного отдела в 2005 году, которая приведет к общему сокращению 61 должности в Отделе. Это предложение основано на завершении всех предварительных расследований к 31 декабря 2004 года в соответствии с целевыми заданиями, установленными стратегией завершения работы. Предложение учитывает также потребность Канцелярии Обвинителя в сохранении основного следственного персонала для продолжения поддержки судебного и апелляционного производства после 2004 года и передачи дел и следственных материалов местным судам на основании правила 11 бис. В то же время согласно резолюции 57/288 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2002 года предлагаемый бюджет предусматривает упразднение 43 должностей (34 должностей категории специалистов с 1 июля 2005 года и 9 должностей категории общего обслуживания с 1 января 2005 года) в Следственном отделе и передачу 18 должностей Отдела другим приоритетным подразделениям Трибунала. В своей резолюции 58/255 Ассамблея утвердила передачу 18 должностей Отдела другим приоритетным подразделениям Трибунала с января 2005 года.

12. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам в своем докладе о бюджете Трибунала на двухгодичный период 2004–2005 годов (А/58/449) отметил, что процесс определения количества должно

стей, подлежащих упразднению, перераспределению или сохранению, не является, как явствует из бюджетного документа или дополнительной информации, представленной Комитету, транспарентным и не подтверждается углубленным анализом показателей рабочей нагрузки. Комитет просил, чтобы объем работы и темпы завершения смежных мероприятий, особенно в Канцелярии Обвинителя, постоянно контролировались для определения того, могут ли некоторые соответствующие должности быть упразднены или высвобождены для передачи в другие подразделения Трибунала до второй половины 2005 года. В соответствии с этой просьбой и в целях обеспечения соблюдения стратегии завершения работы Комитет рекомендовал принять предлагаемое штатное расписание Канцелярии Обвинителя.

13. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 58/255 утвердила предлагаемое штатное расписание Трибунала на двухгодичный период 2004–2005 годов в соответствии с рекомендацией Консультативного комитета, за исключением предлагаемых ресурсов, связанных и не связанных с должностями Следственного отдела на 2005 год, рассмотрение которых она постановила отложить на свою пятьдесят девятую сессию. В этой связи Ассамблея просила Генерального секретаря вновь представить в контексте его первого доклада об исполнении бюджета Трибунала на двухгодичный период 2004–2005 годов предложение о потребностях Следственного отдела в ресурсах на 2005 год и обеспечить, чтобы предлагаемых ресурсов было достаточно для эффективного осуществления стратегии завершения работы. В ответ на эту просьбу Трибунал, исходя из опыта 2004 года, произвел переоценку своих потребностей в сотрудниках следственных органов для оказания поддержки Канцелярии Обвинителя в осуществлении им своего предварительного судебного и апелляционного производства на стадии после предъявления обвинения с 1 января 2005 года.

14. Следует напомнить, что общая стратегия завершения работы Трибунала состоит из двух основных направлений деятельности, а именно: а) своевременного завершения справедливого судебного разбирательства по делам, находящимся на рассмотрении Трибунала, в соответствии со сроками, определенными в стратегии завершения работы; и б) перехода от международного к национальному судебному преследованию за счет передачи местным региональным судам в соответствии с правилом 11 бис некоторых находящихся на рассмотрении Трибунала дел против лиц, которым Трибунал предъявил обвинение. Помимо передачи этих дел Обвинитель предоставит следственные дела и другие материалы местным региональным прокурорам для возможного судебного преследования лиц, по делам которых Трибунал проводил расследование, но не предъявил обвинение. Поскольку, как ожидается, все следственные действия до предъявления обвинения завершатся к 31 декабря 2004 года, Следственный отдел будет реорганизован, а ресурсы перераспределены в целях сосредоточения усилий на поддержке этих двух направлений деятельности.

15. Для обеспечения выполнения Трибуналом сроков, определенных стратегией завершения работы, весьма важно, чтобы Канцелярия Обвинителя соблюдала темпы и график работы судебных камер и одновременно смогла приступить к постепенной передаче дел и следственных материалов местным национальным судам и прокурорам на основании правила 11 бис. В соответствии с предлагаемой новой структурой Следственный отдел будет организован с учетом двух основных направлений работы, а именно: а) поддержка предварительного, судебного и апелляционного производства; и б) обеспечение переда

чи Трибуналом дел местным судам и передачи Обвинителем следственных материалов местным прокурорам на основании правила 11 бис путем учреждения Группы переходного периода. Предлагаемая структура предусматривает также сохранение в Отделе компонента общего вспомогательного обслуживания, включающего исполнительное руководство, администрацию и вспомогательные функции на местах.

16. Хотя все следственные действия будут доведены до стадии предъявления обвинения к концу 2004 года, Канцелярия Обвинителя должна будет сохранять основной следственный потенциал (включая следователей, аналитиков и исследовательский персонал), с тем чтобы обеспечить судебное и апелляционное производство и после 31 декабря 2004 года. Для обеспечения новой структуры надлежащими ресурсами Трибунал провел тщательный анализ функций и рабочей нагрузки в период после 31 декабря 2004 года. Трибунал пришел к выводу, что после 31 декабря 2004 года потребуются сохранить три основные следственные функции для обеспечения надлежащей поддержки предварительного, судебного и апелляционного производства, а именно: следственной, аналитической и исследовательской работы, подробные данные о которой содержатся в приложении II. В 2004 году Канцелярия Обвинителя по-прежнему весьма активно участвовала в предварительном, судебном и апелляционном производстве благодаря привлечению судей *ad litem*, причем в судебных палатах ежедневно проходило шесть слушаний.

17. В первой половине 2004 года Обвинитель участвовал в шести судебных процессах (Милошевича; Краджисника; Брданина; Стругара; Хаджихасановича и Кубура; и Благоджевича и Джокича с участием восьми обвиняемых). В настоящее время Канцелярия Обвинителя ждет вынесения вердиктов по двум делам (Стругара; Благоджевича и Джокича). Кроме того, по пяти делам обвиняемые признали свою вину (Деронджича; Бабича; Мрды; Чезича и Джокича). Канцелярия также занимается рассмотрением апелляций по 12 делам, по которым уже предъявлены обвинения (Бласкича; Кордича и Черкеза; Квока, Пракача, Коса и Зигича; Мартиновича и Налетелича; Стакича; Симича; Галича; Момира Николича; Драгана Николича; Джокича; Деронджича; и Брданина), к которым причастны 17 осужденных и по которым подано пять апелляций обвинения. В оставшийся период 2004 года предполагается, что будет начато не менее трех дополнительных судебных процессов (Лимадж и другие; Орич; и Халилович) с привлечением пяти осужденных. Досудебная деятельность будет включать рассмотрение 20 дел (6 новых и 14 уже в производстве), к которым причастны 29 осужденных (Адеми и Норак; Любичич; Милутинович и другие; Мрксич и другие; Мартич; Станкович; Сезельдж; Станишич и Симатович; Чермак и Маркач; Прлич и другие; Меджакич и другие; Ковачевич; Раджич; и Разевич).

18. По расчетам в 2005 году 20 дел будут находиться на предварительной стадии, 6 на этапе судебного рассмотрения и 14 дел будут обжалованы по существу на основании 19 апелляций защиты и 5 апелляций обвинения. Следует напомнить, что на шесть судебных камер в любой данный момент приходится шесть групп судебного обвинения и еще шесть групп заняты предварительной работой для оформления дел к рассмотрению в любой из шести судебных камер сразу же после их подготовки. Каждая группа обвинения требует следственной, аналитической и исследовательской поддержки. Объем работы для подготовки судебного разбирательства зависит от каждого конкретного дела,

однако такие дела являются, как правило, сложными и продолжительными, поскольку на них влияет множество различных факторов, включая такие, как: время, прошедшее с момента подтверждения первоначального обвинения; количество содержащихся под стражей обвиняемых по одному и тому же обвинительному акту, вид дела; объем дела; количество пунктов обвинения; и степень ответственности обвиняемых.

19. Для определения общего предполагаемого объема работы Трибунал провел обзор всех дел на предварительной и судебной стадии. Для облегчения обзора все дела были распределены по степени сложности, а именно: дела первого уровня (руководство и высокопоставленные преступники), дела второго уровня (прочие виновные в серьезных правонарушениях). При определении сложности дела учитываются такие факторы, как количество и характер пунктов обвинения; возможные поправки к обвинительному акту; характер предварительных действий и проблемы с юрисдикцией Трибунала; количество обвиняемых, объединенных в производство по одному и тому же делу; количество свидетелей и объем документации; географическая территория, на которую распространяется обвинительное заключение; прежнее положение обвиняемого в военной или политической иерархии (в случае необходимости) и возможное возникновение правовых проблем в ходе судебного разбирательства.

20. Дела первого уровня ввиду их сложности и объема требуют большой работы. На основе опыта предыдущих лет можно сказать, что в среднем дело первого уровня требует порядка 300 свидетелей, тогда как дело второго уровня — около 150 свидетелей. Для дела первого уровня требуется также около 3000 вещественных доказательств по сравнению с 1000 вещественных доказательств для дела второго уровня. Кроме того, согласно расчетам дело первого уровня требует в среднем анализа около 30 000 документов для удовлетворения информационных требований по правилу 68, тогда как дело второго уровня требует анализа около 10 000 документов.

1. Потребности в ресурсах

21. **Следственный отдел возглавляется главным следователем (Д-1), который несет ответственность за общее управление и эффективность работы Отдела, включая Секцию по сбору информации и доказательств и Группу по запросам о предоставлении помощи. В настоящее время при выполнении этих функций начальнику Следственного отдела помогают три заместителя (С-5). После запланированного сокращения штатов и соответствующей реорганизации Отдела в 2005 году потребность в этих трех заместителях отпадет. Отдел предлагает сохранить одну должность С-5 заместителя главного следователя. Остальные две должности С-5 предлагается передать в Группу по апелляциям с 1 января 2005 года.**

22. Опыт показывает, что ресурсов, утвержденных на 2004–2005 годы, было недостаточно для выполнения работы Группы по апелляциям, объем которой возрос с точки зрения как количества, так и сложности дел. На данный момент почти все осужденные Трибуналом лица использовали свое право на обжалование и возбуждали дела второго уровня через Апелляционную камеру. Обвинение также использовало свое право на обжалование. Кроме того, имеется целый ряд сложных апелляций, выдвинутых в ходе судебных процессов по запросам, требующим урегулирования до завершения суда. Предполагается, что

в 2005 году эта Группа рассмотрит 14 апелляций по сравнению с 12 апелляциями в 2004 году и 10 — в 2003 году. Предполагается, что в последующие годы объем работы возрастет после завершения крупных судебных процессов с участием ряда высокопоставленных обвиняемых, например Милошевича; Милутиновича (три обвиняемых); Прлича (шесть обвиняемых); Лимаджа (три обвиняемых); Благоджевича (два обвиняемых); Хадзихасановича (два обвиняемых); Мрксича (три обвиняемых).

23. Подготовка и аргументация апелляций требуют обширной работы по сложным судебным вопросам и знания судебных отчетов (в среднем при подаче апелляций рассматривается 20 000 страниц материалов по каждому делу). Поскольку в рамках стратегии завершения работы судебная деятельность сосредоточена на высокопоставленных правонарушителях и делах с многочисленными обвиняемыми, объем и сложность апелляций возрастут. Кроме того, в отличие от судебных процессов в национальных судах, при апелляции почти по каждому делу представляются новые документы и новые свидетели. В 2003 году при обжаловании дел пришлось изучить более 5000 страниц новой документации, и предполагается, что в 2004 году будет представлено около 3000 страниц новой документации.

24. Сложность и объем таких апелляций (апелляции, выдвинутые в ходе судебных процессов, и апелляции, поданные в суды последней инстанции после объявления приговора), а также уровень юридических консультаций, которые предоставляются Обвинителю и судебным группам, требуют, чтобы Группа по апелляциям была укомплектована надлежащим количеством сотрудников старшего уровня, обладающих необходимым опытом и экспертными знаниями для работы со всеми судебными делами, которые обжалуются или пересматриваются. В настоящее время Группа располагает одним старшим юрисконсультом (С-5) соответствующего уровня. Этого недостаточно для выполнения ожидаемого увеличения работы и управления Группой по апелляциям. Чтобы предоставить Группе необходимые возможности для рассмотрения все большего числа сложных апелляций, которые, как ожидается, будут поданы после вынесения приговора в 2005 году и последующий период, рекомендуется укрепить ее двумя дополнительными должностями юрисконсульты (С-5) из Следственного отдела. После введения в штатное расписание этих новых должностей Группа по апелляциям будет разбита на три подразделения, каждое из которых будет возглавляться старшим юрисконсультом на уровне С-5.

а) Обеспечение предварительного, судебного и апелляционного производства

Таблица 4

Разбивка должностей по компонентам судебной поддержки в Следственном отделе

Категория	Предварительное производство			Судебное производство 2005 год	Апелляционное производство 2005 год	Итого	
	Январь 2004 года	Январь 2005 года	Июль 2005 года ^а			Январь 2005 года	Июль 2005 года ^а
С-4	11	1	1	4	1	6	6
С-3	74	21	15	25	2	48	42

Категория	Предварительное производство			Судебное производство	Апелляционное производство	Итого	
	Январь 2004 года	Январь 2005 года	Июль 2005 года ^a	2005 год	2005 год	Январь 2005 года	Июль 2005 года ^a
C-2	58	12	8	14	–	26	22
Итого	143	34	24	43	3	80	70

^a Упразднение десяти должностей (шести C-3 и четырех C-2) с 1 июля 2005 года (см. пункт 26).

25. Трибунал предполагает, что в 2005 году останется шесть текущих судебных процессов (два первого уровня и четыре второго уровня). По оценкам, одно из дел первого уровня потребует дополнительного привлечения четырех следователей, а одно из дел второго уровня потребует трех следователей. В результате этого предлагаемое штатное расписание будет включать в себя **20 следователей для судебной поддержки (13 C-3 и 7 C-2)**, причем функции по общему надзору и координации будут обеспечиваться тремя руководителями групп на уровне C-4.

26. Для обеспечения следственной поддержки на предварительной стадии Трибуналу в начале 2005 года дополнительно потребуется **20 следователей (13 C-3 и 7 C-2)** для работы по 20 делам на этапе досудебного производства. Поддержка предварительного производства может быть разделена на две основные категории. Первая категория предполагает осуществление работы, необходимой для окончательной подготовки и обновления дел непосредственно до их передачи в суд (подготовка судебной документации). Предполагается, что на протяжении всего 2005 года этой работой будут полностью заняты десять следователей. Вторая категория предполагает завершение необходимых следственных действий после предъявления обвинения по тем делам, по которым обвинительные заключения будут предъявлены лишь в последнем квартале 2004 года. По нынешним оценкам речь идет о шести обвинительных заключениях, которые будут предъявлены десяти обвиняемым. Ожидается, что для завершения этой работы потребуется десять следователей до 30 июня 2005 года. После выполнения этой задачи компонент предварительных расследований будет **включать 10 должностей следователей (7 C-3 и 3 C-2) после упразднения 10 должностей следователей (6 C-3 и 4 C-2) с 1 июля 2005 года**. Руководство и координацию деятельности компонента поддержки предварительных расследований будет осуществлять руководитель группы на уровне C-4.

27. Для поддержки текущих апелляционных процедур в 2005 году и последующий период потребуется группа следователей меньшей численности. Следственная группа под руководством начальника на уровне C-4 будет состоять из **двух следователей на уровне C-3**.

28. С учетом вышеизложенного Трибуналу потребуется дополнительно **42 следователя (28 C-3 и 14 C-2) для непосредственного осуществления предварительного, судебного и апелляционного производства в период до июня 2005 года. Во второй половине 2005 года потребности Трибунала снизятся и ему понадобится 32 следователя (22 C-3 и 10 C-2)**. Помимо вышеупомянутых потребностей в штате Трибунала будет насчитываться **5 руково**

дителей групп на уровне С-4 (1 С-4 для предварительной работы, 3 С-4 для судебного производства и 1 С-4 для апелляционного производства).

29. Для обеспечения поддержки предварительного и судебного производства в течение всего 2005 года потребуется 33 аналитика и исследователя, включая **10 военных аналитиков (7 С-3 и 3 С-2), 12 аналитиков-криминалистов (3 С-3 и 9 С-2), 10 научных исследователей (1 С-4 и 9 С-3) и один демограф (С-3).**

в) Поддержка передачи дел на основании правила 11 бис

Таблица 5

Разбивка должностей Группы переходного периода Следственного отдела

Категория	Январь 2004 года	Январь 2005 года	Июль 2005 года ^а
С-4	–	2	2
С-3	–	8	8
С-2	–	6	5
Итого	–	16	15

^а Упразднение должности С-2 с 1 июля 2005 года (см. пункт 30).

30. Для достижения целей и задач, связанных с передачей Канцелярией Обвинителя дел и следственных материалов местным органам власти на основании правила 11 бис, необходимо наличие многодисциплинарной группы (Группы переходного периода) с мощным аналитическим и правовым компонентом в составе **16 сотрудников категории специалистов (2 С-4, 8 С-3 и 6 С-2)**, которая будет учреждена в январе 2005 года путем перераспределения должностей Следственного отдела. При осуществлении своей работы группа будет также опираться на экспертный опыт адвокатов в юридических аспектах дел и судебных материалов. После завершения первоначальной работы по организации и предварительному анализу дел **штат группы будет сокращен на одну должность С-2 с 1 июля 2005 года.** Функции группы переходного периода изложены в приложении III.

с) Общее вспомогательное обслуживание

Таблица 6

Разбивка должностей Следственного отдела по компоненту общего вспомогательного обслуживания

Категория	Январь 2004 года	Январь 2005 года	Июль 2005 года ^а
С-4	5	3	3
С-3	10	8	8
С-2	6	6	5
Категория общего обслуживания (прочие разряды)	47	33	33
Итого	68	50	49

^а Упразднение одной должности С-2 с 1 июля 2005 года (см. пункт 34).

31. Подразделения, обеспечивающие общее обслуживание двух основных компонентов новой структуры Следственного отдела, указанные в пунктах 25–30 выше, включают в себя а) отделения на местах; б) Группу по отслеживанию финансовых операций и разведки; и с) Группу административной и лингвистической поддержки.

2. Отделения на местах

32. Штатное расписание на 2004 год предусматривает обеспечение кадровыми ресурсами шести отделений на местах: Сараево, Загреб, Белград, Бая-Лука, Приштина и Скопье, — каждое из которых возглавляется начальником миссии на уровне С-4, за исключением отделения в Бая-Луке, которое возглавляется следователем на уровне С-3. Отделения на местах отвечают за взаимоотношения и связь с местными органами власти по вопросам задержания обвиняемых, определения местожительства свидетелей и оказания им помощи, запроса информации у других международных организаций, административной, материально-технической поддержки и обеспечения безопасности сотрудников Трибунала, выезжающих с миссиями на места, а также неофициального перевода и обработки документации. Начиная с 2005 года отделения на местах будут также обеспечивать поддержку Канцелярии Обвинителя в связи с передачей дел и следственных материалов местным национальным судам на основании правила 11 бис.

33. С уменьшением следственной работы в результате завершения всех расследований до предъявления обвинения к 31 декабря 2004 года отпадет необходимость в отделении в Приштине. Отделение в Скопье до настоящего момента обеспечивало поддержку отделения в Приштине и других операций в Косово. Отделение в Скопье было закрыто 30 июня 2004 года, а отделение в Приштине будет закрыто к 31 декабря 2004 года. После закрытия этих двух отделений на местах потребности остальных отделений составят **12 должностей категории специалистов (3 С-4, 5 С-3 и 4 С-2) и 11 должностей категории общего обслуживания. Закрытие двух отделений на местах приведет к упразднению пяти должностей категории специалистов (2 С-4, 1 С-3 и 2 С-2) и шести должностей категории общего обслуживания.**

3. Группа по отслеживанию финансовых операций и разведке

34. Группа по отслеживанию финансовых операций и разведке несет ответственность за определение местонахождения обвиняемых в целях предоставления своевременных сведений правительствам, организациям и учреждениям, располагающим возможностями для осуществления арестов. Главными объектами этой деятельности являются находящиеся на свободе преступники, наиболее яркими примерами которых уже давно являются Радован Караджич и Ратко Младич. Кроме того, Группа разрабатывает источники важных показаний путем создания реестра свидетелей, располагающих внутренней информацией, и получения доступа к закрытым документам. По-прежнему требуются свидетельские показания от лиц, которые входят или входили в руководство режимами. Потребность в таких показаниях в ходе судебных процессов сохранится, поскольку обвинению необходимо учитывать изменение обстановки, вызванное тактикой защиты. В состав Группы входят **пять сотрудников категории специалистов (3 С-3 и 2 С-2)**. Поскольку в ближайшем будущем ожидается

арест и/или явка беглецов с повинной, **предлагается упразднить одну должность С-2 с 1 июля 2005 года.**

4. Группа административной и лингвистической поддержки

35. Группа административной и лингвистической поддержки Следственного отдела в настоящее время укомплектована 30 сотрудниками категории общего обслуживания: 16 помощниками по следственным вопросам, 11 помощниками по языковым вопросам, 1 канцелярским работником по вопросам информации, 1 картографом и 1 помощником по административным вопросам.

36. В 2005 году в связи с реорганизацией Следственного отдела численность помощников по следственным вопросам будет снижена с 16 до 9 человек. Оставшиеся помощники по следственным вопросам будут по-прежнему обеспечивать поддержку двух основных компонентов Отдела (групп судебной поддержки и переходного периода). Что касается помощников по языковым вопросам, то в этом отношении предлагается **упразднить одну должность в 2005 году**, оставив в общей сложности 10 должностей помощников по языковым вопросам, поскольку, как ожидается, потребности Канцелярии Обвинителя в специалистах по иностранным языкам сохранится в двухгодичный и последующий периоды. В отношении канцелярского работника по вопросам информации, картографа и помощника по административным вопросам никаких изменений не предусматривается. **Таким образом, Группа будет дополнительно укомплектована 22 сотрудниками категории общего обслуживания.**

5. Сводные данные об общих потребностях Следственного отдела в 2005 году

37. Новая предлагаемая организационная структура Следственного отдела, которая вступит в силу 1 января 2005 года, предусматривает в общей сложности 148 должностей, в том числе 115 должностей категории специалистов и выше (1 Д-1, 1 С-5, 11 С-4, 64 С-3 и 38 С-2) и 33 должности категории общего обслуживания. С 1 июля 2005 года штатное расписание Отдела будет сокращено на 12 должностей категории специалистов (6 С-3 и 6 С-2), в результате чего общая численность должностей Отдела во второй половине 2005 года составит 136. Упразднение в 2005 года 79 должностей (2 С-5, 5 С-4, 26 С-3, 32 С-2 и 14 должностей категории общего обслуживания) в Следственном отделе представляет собой сокращение штата на 37 процентов по сравнению с 2004 годом. Предлагаемая организационная структура Следственного отдела содержится в приложении IV.

38. **Ресурсы по статьям финансирования должностей и налогообложения персонала в размере 11 960 300 долл. США и 2 285 800 долл. США**, соответственно, обеспечивают вышеупомянутую структуру должностей Следственного отдела в 2005 году и передачу двух должностей категории специалистов (С-5) в Группу по апелляциям в январе 2005 года. Расходы по налогообложению персонала будут покрыты соответствующей суммой по разделу поступлений от налогообложения персонала.

39. Что касается служебных командировок в следственных целях, то предлагаемый бюджет на двухгодичный период 2004–2005 годов включает потребности в 4 938 900 долл. США (3 988 300 долл. США на Следственный отдел, 553 800 долл. США на Отдел обвинения и 396 800 долл. США непосредственно на Канцелярию Обвинителя). Эти предложения отражают сокращение рас

ходов на 1 588 100 долл. США по сравнению с базовыми ассигнованиями на 2002–2003 годы, что главным образом обусловлено сокращением потребностей на служебные командировки в следственных целях в течение двухгодичного периода. В результате решения Генеральной Ассамблеи о переносе рассмотрения потребностей Следственного отдела в ресурсах сумма в 1 984 500 долл. США не была ассигнована на 2005 год.

40. Как объясняется в предыдущих пунктах, в 2005 году сохранится потребность в следственном персонале для обеспечения предварительного судебного и апелляционного производства. Это предполагает поиск свидетелей и взятие показаний, взятие показаний в соответствии с правилом 92 бис, подтверждение показаний очевидцев, опровержение показаний свидетелей защиты, направление судебных повесток свидетелям, поиск и арест материалов по ордерам на обыск. Согласно расчетам, в 2005 году будет предпринято 165 миссий. Кроме того, члены группы переходного периода в 2005 году будут также совершать поездки на места для встреч со свидетелями и обеспечения связи с местными органами власти, в целях которых будет предпринято примерно 93 миссии. Таким образом, общие потребности по статье **служебные командировки сотрудников Следственного отдела в 2005 году составят 994 300 долл. США.**

III. Выводы и рекомендации

41. 24 июня 2004 года Председатель Генеральной Ассамблеи и Председатель Совета Безопасности получили сведения о серьезном финансовом положении Трибунала ввиду несвоевременной и неполной выплаты государствами-членами своих начисленных взносов (A/58/847-S/2004/512). Они были также проинформированы о том, что по состоянию на май 2004 года были предприняты шаги по введению моратория на набор персонала и свертыванию операций. Кроме того, впоследствии Трибунал получил разрешение на расходование ассигнований на ежемесячной основе. Как следствие вышеупомянутых мер, прогнозируемые расходы за 2004 год отражают разницу в 6 747 700 долл. США по сравнению с ассигнованиями на 2004 год. Прогнозируемая сумма экономии в 2004 году обусловлена в основном решением об отсрочке приобретения товаров и услуг, сокращении служебных командировок, не связанных с судебной деятельностью, и другими мерами экономии. При утверждении пересмотренных ассигнований на Трибунал на двухгодичный период 2004–2005 годов Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает использовать эти сэкономленные средства.

42. Таким образом, Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает:

- a) принять к сведению настоящий доклад;
- b) утвердить штатное расписание Следственного отдела, содержащееся в таблице 3, и передачу двух должностей Группе по апелляциям в 2005 году;
- c) утвердить потребности в ресурсах на служебные командировки в следственных целях на 2005 год в сумме 994 300 долл. США;
- d) частично компенсировать дополнительные потребности, указанные в пунктах (b) и (c) выше, за счет прогнозируемой экономии средств в 2004 году в размере 6 747 700 долл. США;

е) пересмотреть первоначальные ассигнования на двухгодичный период 2004–2005 годов в размере 329 501 900 долл. США брутто (298 437 000 долл. США нетто) на специальный счет для Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии.

Таблица 7

**Финансирование Международного трибунала по бывшей Югославии
в двухгодичный период 2004–2005 годов
(В долл. США)**

	<i>Брутто</i>	<i>Нетто</i>
1. Первоначальные ассигнования на 2004–2005 годы	298 226 300	271 670 600
2. Предлагаемые изменения в двухгодичный период 2004–2005 годов		
а) Изменения в бюджетных предположениях	22 782 900	20 559 500
б) Потребности Следственного отдела в 2005 году	15 240 400	12 954 600
с) Прогнозируемая экономия средств в 2004 году	(6 747 700)	(6 747 700)
Итого (а+b+c)	31 275 600	26 766 400
3. Предлагаемые пересмотренные ассигнования на 2004–2005 годы (1+2)	329 501 900	298 437 000

Приложение I

Предположения в отношении бюджета Международного трибунала по бывшей Югославии на двухгодичный период 2004–2005 годов

Бюджетные параметры	Первоначальные ассигнования		Предлагаемая смета	
	2004 год	2005 год	2004 год	2005 год
Обменный курс (евро за 1 доллар США)	0,89	0,89	0,82	0,82
Темпы инфляции (в процентах)	1,9	1,9	1,4	1,5
Множитель корректива по месту службы (в процентах)	38,7	38,7	44,3	45,0
Доля общих расходов по персоналу (в процентах)	42,5	42,5	40,2	40,2
Доля вакансий по сохраняющимся должностям				
Категория специалистов и выше (в процентах)	10,2	10,2	9,5	10,2
Категория общего обслуживания и смежные категории (в процентах)	7,3	7,3	7,9	7,3
Доля вакансий по новым должностям				
Категория специалистов и выше (в процентах)	50	50	50	50
Категория общего обслуживания и смежные категории (в процентах)	40	40	40	40

Приложение II

Описание следственных функций

1. Необходимость в трех основных следственных функциях сохранится и после 31 декабря 2004 года для надлежащего обеспечения предварительного, судебного и апелляционного производства, а именно: следственной, аналитической и исследовательской работы.

Вспомогательные следственные функции

2. Следственная поддержка необходима на протяжении всего процесса судебного преследования. Новые и важные аспекты расследования могут возникнуть в любой момент. После подтверждения обвинительного заключения, следователи продолжают анализ, уточнение и документальное подтверждение доказательств для обеспечения их приемлемости на суде. Кроме того, следователи являются основными сотрудниками Отдела обвинения, к которым обращаются в целях поиска и подготовки очевидцев к даче показаний в Гааге. Следователи обеспечивают поиск всех свидетелей обвинения для подтверждения показаний очевидцев и выполнения обязанностей обвинения по представлению соответствующей информации. Кроме того, в координации с другими соответствующими подразделениями следователи отвечают за оценку запросов на защиту очевидцев, материально-техническое обеспечение взаимоотношения с правительством принимающей страны.

3. На судебной стадии следственная поддержка по-прежнему является исключительно важным фактором для успешного судебного преследования. Следователи обязаны оказывать помощь при оценке всей новой информации и доказательств, представленных защитой, а также материалов, представленных правительствами различных стран на стадиях предварительного и судебного производства. В ходе судебного процесса постоянно возникает необходимость проведения исследований. В ходе предъявления доказательств свидетели нередко представляют дополнительную информацию, которая требует дополнительного расследования, а, возможно, и подтверждения. В этих целях следователи обязаны найти новых свидетелей и доказательства. На этапе рассмотрения аргументов защиты представляются доказательства, точность и достоверность которых требует проверки. В этой связи следователи ведут поиск документации и свидетелей для проведения эффективного перекрестного допроса и подготовки обоснованной ответной аргументации обвинения. Кроме того, следователи регулярно обязаны выступать в ходе судебного разбирательства в качестве свидетелей. Сотрудники органов обвинения не могут выступать в этой роли. Следует отметить, что тот вид поддержки, который оказывают следователи Канцелярии Обвинителя в ходе судебного разбирательства легко доступен прокурорам национальных судебных органов, которые пользуются адресной и постоянной помощью со стороны соответствующих полицейских органов на протяжении всего судебного процесса.

4. На этапе апелляционного производства, когда также могут быть представлены дополнительные доказательства, следователи, по мере необходимости, осуществляют дополнительные следственные действия. Им может быть предложено провести поиск личных активов, изучить новую документацию

или информацию, предоставленную ранее неизвестными свидетелями или вытекающую из доказательств, предъявленных группой защиты.

Функции аналитической поддержки (военной и криминальной)

5. Согласно юрисдикции Трибунала большинство преступлений совершены в контексте военного конфликта в бывшей Югославии и следовательно требуют проведения специального анализа военных аспектов этого конфликта. Такой анализ проводит группа военных аналитиков в целях поддержки следственных и обвинительных аспектов работы Канцелярии Обвинителя. Военные аналитики представляют аналитические доклады об организованных военных и политических группах, а также полувоенных группах на всей территории бывшей Югославии. Аналитики-криминалисты предоставляют такие же услуги, что и их военные коллеги, однако в центре их внимания находятся более широкие сферы ответственности, необязательно связанные с военными аспектами данного дела.

Вспомогательные исследовательские функции

6. Исследователи несут ответственность за поиск гражданских, полицейских и военных руководящих структур партий, вовлеченных в конфликты в бывшей Югославии. Их главная функция заключается в поиске лиц, занимающих руководящие и влиятельные посты, определении их роли де-юре и де-факто, их взаимоотношений между собой, а также с гражданскими, полицейскими и военными структурами. Члены исследовательской группы собирают и изучают все имеющиеся доказательственные материалы. Кроме того, для групп, занимающихся судебным производством они подготавливают фактологическую аргументацию, в отношении вооруженного конфликта на территории бывшей Югославии, которая является важным элементом большинства обвинительных актов Канцелярии Обвинителя и судебных процессов. Результаты этих исследований регулярно используются в ходе судебных разбирательств и подготовки соответствующих прокурорских справок на протяжении всего судебного процесса. Кроме того, члены исследовательской группы, обладающие значительным специальным экспертным опытом, регулярно приглашаются на судебные заседания в качестве экспертов-свидетелей.

Приложение III

Функции группы переходного периода

1. В поддержку второго элемента стратегии завершения работы в предлагаемый бюджет на двухгодичный период 2004–2005 годов было включено учреждение группы переходного периода за счет перераспределения должностей Следственного отдела в целях контроля за: а) подготовкой передачи Трибуналом Государственному суду Боснии и Герцеговины и другим судам дел на основании правила 11 бис в поддержку стратегии завершения работы; и б) подготовкой следственных дел по всем военным преступникам, совершившим менее тяжкие правонарушения, которые были опознаны в ходе расследований, в целях передачи этих дел соответствующим прокурорским органам стран бывшей Югославии.

2. Следует рассмотреть три аспекта передачи дел местным органам власти бывшей Югославии и других государств.

а) Предполагается, что некоторые дела, касающиеся лиц, которым уже предъявлено обвинение и которые не являются высокопоставленными руководителями, подозреваемыми в совершении преступлений, подпадающих под юрисдикцию Трибунала, могут быть переданы под юрисдикцию национальных судов в соответствии с правилом 11 бис Правил процедуры и доказывания Трибунала. Поскольку многие обвиняемые были либо арестованы в Боснии и Герцеговине, либо подозреваются в совершении в этой стране преступлений, предполагается, что большинство из этих дел будет передано в Камеру военных преступлений в Сараево, которая создается под эгидой Канцелярии Высокого представителя по Боснии и Герцеговине в сотрудничестве с Трибуналом. Ожидается, что Камера приступит к осуществлению своих функций в начале 2005 года и примерно в это же время начнется передача дел на основании правила 11 бис. Обвинитель полагает, что национальным судебным органам будет передано 12 дел, к которым причастны 22 лица.

б) Есть дела о лицах, совершивших правонарушения средней тяжести, которым Трибунал не будет предъявлять обвинения. Расследования по 19 делам этой категории, затрагивающие около 67 подозреваемых, были завершены. Обвинитель намерен передать ответственность за дальнейшие расследования и судебное преследование по всем этим делам местным органам власти бывшей Югославии. Ожидается, что из этих 19 дел 14 (касающиеся 50 подозреваемых) будут переданы прокурору Государственного суда Боснии и Герцеговины, 3 дела (касающиеся 10 подозреваемых) будут переданы местным органам власти Хорватии, 1 дело (касающееся 6 подозреваемых) будет передано местным органам власти Сербии и Черногории, и 1 дело, сведенное в общее производство, будет передано прокурорам бывшей югославской Республики Македонии.

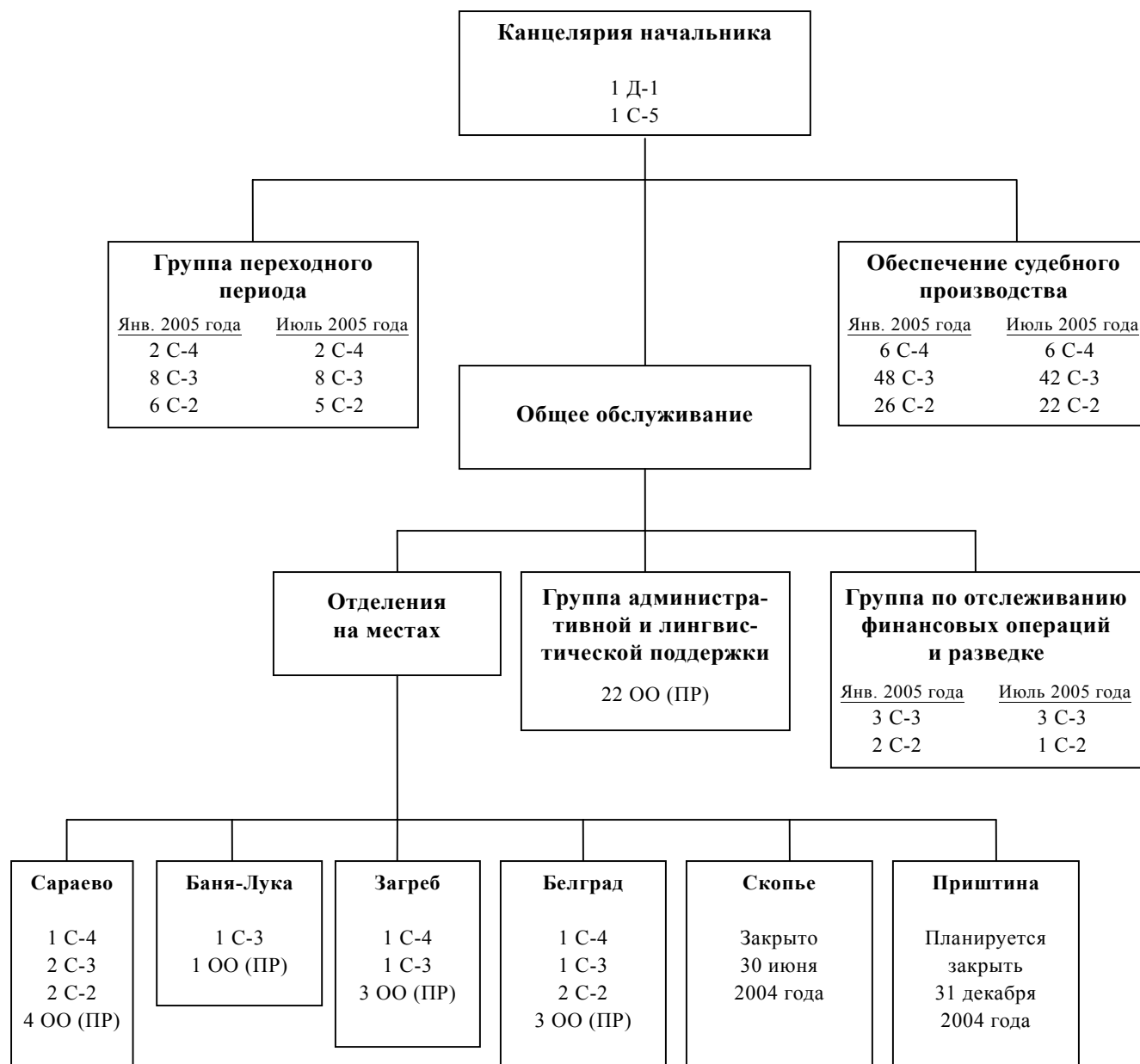
в) Все лица, совершившие правонарушения низкой степени тяжести, были опознаны в ходе расследований, проводимых Трибуналом с 1994 года. К этой категории относятся тысячи подозреваемых. Многие из них ответственны за весьма серьезные преступления, относящиеся к юрисдикции Трибунала, однако из-за относительно невысокой степени вины эти подозреваемые не рассматривались Трибуналом на предмет соответствующего судебного преследования. Доказательства по этим правонарушителям будут обобщены и переданы местным органам власти для доследования и судебного преследования нацио

нальными судами бывшей Югославии, включая Боснию и Герцеговину, Хорватию, Сербию и Черногорию, а возможно, и бывшую югославскую Республику Македонию.

3. Группа переходного периода будет играть значительную роль в ведении трех видов дел, охарактеризованных выше. В 2005 году группа сосредоточит свое внимание на делах категории (а), предполагающих передачу дел на основании правила 11 бис. Затем группа приступит к работе с делами категории (b). Эта работа будет в основном предполагать контакты со свидетелями на предмет получения согласия на передачу их показаний, изучение всех доказательств по этим делам, принятие решений о формате передачи доказательств, испрашивание разрешений на рассекречивание информации согласно правилу 70 (вопросы, не подлежащие разглашению). Другие связанные с передачей дел функции касаются связи с местными судебными органами, в том числе обсуждение с прокурорами использования доказательств, а также отслеживание хода рассмотрения местных дел, переданных на основании правила 11 бис. Группа переходного периода будет оказывать содействие в решении этих вопросов, и ее деятельность, как ожидается, будет продолжаться в течение нескольких лет. Затем группа переходного периода сможет сосредоточить свои усилия на делах категории (с).

Приложение IV

Предлагаемая организационная структура Следственного отдела на 2005 год



Примечания: ОО (ПР) — категория общего обслуживания (прочие разряды).

Приложение V

Доклад о ходе реформирования системы юридической помощи

1. В своей резолюции 58/255 Генеральная Ассамблея рекомендовала Трибуналу продолжать осуществлять и строго контролировать реформы его системы юридической помощи и доложить об этом, в частности о соответствующем сокращении расходов на защиту, в первом докладе об исполнении бюджета на двухгодичный период 2004–2005 годов. Кроме того, Ассамблея просила Генерального секретаря в надлежащих случаях включать вопрос о Международном трибунале по бывшей Югославии в круг рассматриваемых им вопросов и его рекомендаций, упоминаемых в пунктах 38 и 39 его всеобъемлющего доклада о ходе осуществления Международным уголовным трибуналом по Руанде реформы своей системы юридической помощи (A/58/366).

2. После своего создания система юридической помощи Трибунала претерпела целый ряд изменений. Первая крупная реформа была проведена в 2001 году, когда Секретариат постановил ввести режим ограничения платежей на всех стадиях судебного разбирательства, который все еще действует применительно к предварительному и апелляционному производству. Это был шаг в направлении внедрения в 2003 году системы «единовременных» платежей на стадии судебного производства, которая сочетает в себе заранее установленные верхние пределы расходов с упрощением административных процедур выставления счетов-фактур. В настоящее время Секретариат разрабатывает аналогичную систему для предварительной стадии производства.

3. В 2001 году была принята концепция «частичной неплатежеспособности», которая разрешает Трибуналу покрывать часть расходов, связанных с представлением интересов обвиняемого, который в состоянии оплатить некоторую часть, но не все расходы на защиту. Формула финансирования, позволяющая определить взнос обвиняемого, была разработана Секретариатом, и в соответствии с рядом решений камер эта формула была пересмотрена в 2004 году.

4. Один из следователей Секретариата продолжает работу по выяснению того, отвечает ли обвиняемый необходимым условиям для назначения ему адвоката. Помимо сбора информации о материальном положении обвиняемого, следователь продолжает заниматься возможной мошеннической деятельностью адвоката, включая практику раздела гонораров.

5. В настоящее время в ответ на резолюцию 58/255 Генеральной Ассамблеи Трибунал в координации с Трибуналом по Руанде рассматривает предложение о проведении группой независимых экспертов ревизии расходов группы защиты.

6. К системе юридической помощи предъявляются значительные требования, соизмеримые с высоким уровнем судебной активности Трибунала и большим числом обвиняемых, находящихся под стражей или условно выпущенных на свободу. В 2003 году камеры отменили ряд решений о частичной неплатежеспособности и урегулировали многочисленные вопросы, поставленные группой защиты относительно распределения гонораров Секретариатом. Эти решения вынудили Секретариат адаптировать свою политику и в некоторых

случаях выделить дополнительные ресурсы группам защиты. Тем не менее в целом совершенствование управления юридической помощью позволило получить более упорядоченную, рациональную систему, которая сводит к минимуму возможность излишних затрат или злоупотреблений и вместе с тем обеспечивает высокое качество представительства интересов обвиняемого.

7. Со времени введения в 2003 году пересмотренной системы единовременной оплаты судебных издержек ряд факторов удерживал расходы защиты на относительно высоком уровне: а) арест или явка с повинной обвиняемых в совершении серьезных преступлений, что привело к увеличению доли весьма сложных и трудных дел; и б) непредусмотренный объем новой информации, поступившей в ходе судебных процессов, и использование сторонами правила 115 Правил процедуры и доказывания (так называемое правило дополнительных доказательств), что привело к увеличению рабочей нагрузки на группы защиты. В то же время прогнозируемое количество задержанных, которые воспользуются юридической помощью в 2004 году, будет выше, чем в предыдущий двухгодичный период. Кроме того, средний обменный курс доллара США к евро в первой половине 2004 года был примерно на 8 процентов выше, чем курс, заложенный в бюджет на двухгодичный период 2004–2005 годов. При предыдущей системе платежей вышеупомянутые факторы, несомненно, привели бы к возникновению дополнительных расходов. Однако благодаря эффективности новой системы платежей Трибуналу удалось сдерживать такой рост расходов.

A. Неплатежеспособность

8. Согласно статье 21 Статута обвиняемые имеют право на юридическую помощь только, если они не способны оплатить услуги адвокатов.

9. Пытаясь более реалистично подойти к проблеме неплатежеспособности обвиняемых, Трибунал в декабре 2000 года утвердил поправку к директиве, разрешающую Секретариату оплачивать лишь часть расходов в связи с защитой интересов обвиняемых в тех случаях, когда они располагают средствами для частичной оплаты адвокатов. Оценка неплатежеспособности или частичной неплатежеспособности осуществляется на основе формулы финансирования, специально разработанной для этой цели Секретариатом.

10. В период с июня 2002 года по июнь 2004 года 11 обвиняемых были признаны частично неплатежеспособными. Однако решения Секретариата о частичной неплатежеспособности неоднократно оспаривались в камерах. С января 2003 года камеры отменили четыре решения Секретариата о частичной неплатежеспособности. В частности, камеры были озабочены тем, что семьи обвиняемых будут вынуждены продать дом, являющийся главным жильем семьи, для оплаты расходов на адвокатов. В феврале 2004 года Секретариату было поручено пересмотреть эту систему и изучить вопрос о том, как статус семейного имущества в регионе соотносится с активами обвиняемого и его супруги.

11. В мае 2004 года Секретариат разработал политику, которая обеспечивает семьям обвиняемых возможность покрывать расходы на проживание в то время, пока обвиняемый находится под стражей. Новая политика основана на системах юридической помощи по обычному и гражданскому праву и исключает из расходов, покрываемых обвиняемым, те расходы, которые используются на

удовлетворение жизненных потребностей семей для поддержания разумного уровня жизни. На практике новая политика потребует от обвиняемого, располагающего значительными средствами, меньшей доли в покрытии расходов на его защиту, чем при предыдущей формуле, тогда как более состоятельные обвиняемые будут платить больше.

12. Применение формулы частичной неплатежеспособности еще до ее последнего пересмотра привело к значительному снижению расходов на выплату гонораров адвокатам. С декабря 2002 года решения Секретариата о частичной неплатежеспособности после их полной реализации позволят экономить около 1,5 млн. долл. США. Секретариат надеется, что будущие решения о частичной неплатежеспособности будут поддержаны камерами. Хотя формула частичной неплатежеспособности позволяет экономить на расходах, эта система имеет и свои недостатки: обвиняемые, признанные частично неплатежеспособными, нередко отказываются оплачивать услуги адвокатов. Это ведет к тому, что адвокаты вынуждены представлять интересы своих клиентов за меньшее вознаграждение, и может даже вызвать нарушение судебного разбирательства, в том числе по тем причинам, что адвокаты отказываются от участия в деле или вообще не соглашаются заняться данным делом. Без рационального решения данной проблемы можно ожидать задержек в судебном разбирательстве, а в более широком плане — и срыва выполнения задач, предусмотренных стратегией завершения работы.

В. Гонорары адвокатов

Предварительное и апелляционное производство

13. В 2001 году Трибунал ввел пересмотренную систему ограничения платежей за предварительное и апелляционное производство, когда стало очевидно, что предыдущая система, которая не предусматривала какого-либо ограничения платежей в зависимости от стадии разбирательства, требует усовершенствования. В пересмотренной системе используются различные методы рационализации и упрощения, в частности для каждой стадии рассмотрения дела устанавливается максимальный общий размер вознаграждения в зависимости от сложности данного дела.

14. При применении системы ограничения платежей обнаружился ряд проблем. Предварительная стадия процесса может длиться дольше установленного срока, и некоторые группы защиты полностью исчерпывают выделенные им средства еще на первоначальном этапе предварительного разбирательства путем предъявления счетов на значительные суммы. В попытке сохранения целостности системы ограничения платежей и, в частности, во избежание вознаграждения тех адвокатов, которые, возможно, неправильно используют ресурсы на начальных этапах разбирательства, Секретариат, как правило, отказывался предоставлять дополнительные средства. Группы защитников настойчиво оспаривали эти решения: с августа 2003 года было оспорено 28 решений. Поскольку впредь до урегулирования этого вопроса адвокаты не получали своего вознаграждения, были выдвинуты утверждения о том, что решения Секретариата ущемляют право обвиняемого на справедливый суд. Кроме того, в некоторых случаях изменение тактики обвинения влияло на объем работы и тактику защиты, что делало ограничения выплат несправедливыми и требовало от

Секретариата исключений. Вышеупомянутые случаи привели к значительному росту дополнительной работы Секретариата, а иногда и камер, поскольку решения Секретариата необходимо было вновь оценить, разъяснить, отстоять и даже оспорить в Камерах.

15. Признав преимущество системы единовременных выплат для судебного производства, описанной в пунктах 17–21 ниже, Секретариат в начале 2004 года провел совещания с Ассоциацией адвокатов в целях рассмотрения возможности распространения принципа единовременной оплаты на предварительную стадию. Предполагается, что рассматриваемая система единовременных выплат обеспечит более эффективный контроль и более благоприятный прогноз в отношении расходов на выплату гонораров адвокатам, открывая при этом для защиты и Секретариата перспективу упорядочения процесса выставления счетов. Ожидается, что к концу 2004 года Секретариат в консультации с Ассоциацией адвокатов представит новую систему выплат на стадии предварительного производства.

16. Система ограничений на стадии апелляционного производства работает относительно хорошо. Поэтому Секретариат полагает, что на данном этапе Трибуналу нет особой целесообразности изменять эту систему.

Судебное производство

17. В июле 2002 года Трибунал одобрил разработку и внедрение системы единовременных платежей в ходе будущих судебных процессов, а Секретариат обеспечил применение этой системы при всех судебных процессах начиная с 2003 года и в последующий период.

18. Поскольку размер платежей определяется до начала судебного процесса, общий объем расходов при системе единовременных платежей вполне предсказуем и с трудом поддается корректировке. При обычных условиях если стадия судебного производства завершается ранее установленного срока, то защита все равно имеет право на выплату полной единовременной суммы. И наоборот, если судебный процесс несколько затягивается, то защита не получает дополнительных выплат. Поэтому система единовременных платежей выступает в качестве мощного стимула для эффективной работы адвокатов и незатягивания судебных процессов.

19. С августа 2004 года система единовременных платежей применялась в ходе четырех судебных процессов, проходивших в Трибунале: *Обвинитель против Благожевича и Джокича*, *Обвинитель против Хаджихазановича и Кубуры*, *Обвинитель против Стругара* и *Обвинитель против Краджисника*. Опираясь на опыт, накопленный Секретариатом на сегодняшний день, система продемонстрировала высокую эффективность, поскольку позволила снизить объем работы по анализу счетов-фактур и дала возможность судебным службам Секретариата уделить внимание более неотложным вопросам. Группы защиты не обязаны представлять в месяц более одного счета-фактуры установленной формы, и, поскольку все факторы, стимулирующие адвокатов завышать объем выполненной работы, были устранены, счета-фактуры не являются объектом критического анализа или причиной потенциально затяжного диалога между защитой и Секретариатом. Следует также отметить, что все вышеупомянутые дела рассматриваются в установленные сроки или даже с их опереже

нием — первая стадия дела Благоджевича была завершена на несколько недель раньше.

20. Со времени своего внедрения система потребовала ряда корректировок. После дискуссий с представителями Ассоциации адвокатов Секретариат согласился повысить установленные гонорары для включения в них расходов на устный и письменный перевод. Кроме того, Секретариат связывался с Ассоциацией адвокатов с тем, чтобы прояснить вопрос об основаниях для удержания заключительных выплат, а также о виде и объеме информации, которую должны представить адвокаты до осуществления окончательных выплат. Помимо введения системы единовременных платежей на предварительной стадии производства будет внесена дополнительная поправка в систему платежей на стадии судебного производства, которая направлена на то, чтобы синхронизировать расчет единовременной суммы с будущей системой платежей на предварительной стадии и выделить из единовременной суммы расходы на устный и письменный перевод. Эта поправка учитывает результаты переговоров с Ассоциацией адвокатов.

21. На дату подготовки настоящего доклада Секретариат положительно оценивает работу системы единовременных платежей. Как представляется, эта система является противозатратной, позволяет контролировать расходы и предоставляет адвокатам большую гибкость и независимость в использовании выделяемых им ресурсов.

C. Расследования финансовых операций

22. Одной из важнейших мер по обеспечению целостности системы юридической помощи явилось назначение в марте 2002 года следователя по финансовым вопросам. Этот следователь оказывает Секретариату помощь в обеспечении предоставления адвокатам только несостоятельным обвиняемым и решению проблем профессионального поведения. Кроме того, этот следователь занимался вопросом «раздела гонораров», при котором адвокат и обвиняемый договариваются о разделе гонорара адвоката и о совершении других финансовых нарушений, например о завышении счетов и тактике затягивания процедур, которая ведет к увеличению гонораров. Эта работа следователя, безусловно, позволит предотвратить другие злоупотребления со стороны адвокатов.

23. В будущем Секретариат рассчитывает, что Ассоциация адвокатов будет играть более активную роль в контроле за поведением своих членов.

D. Сотрудничество между трибуналами

24. В своей резолюции 58/255 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря в надлежащих случаях включать вопрос о Международном трибунале по бывшей Югославии в круг рассматриваемых им вопросов и его рекомендаций, упоминаемых в пунктах 38 и 39 его всеобъемлющего доклада о ходе осуществления Международным трибуналом по Руанде реформы своей системы юридической помощи (A/58/366).

25. В настоящее время в ответ на эту просьбу Трибунал в координации с Трибуналом по Руанде рассматривает предложение о проведении группой независимых экспертов (базирующейся не в Гааге и Аруше) ревизии деятельности групп защиты для оценки их расходов.

26. В апреле 2004 года представители обоих трибуналов согласились с необходимостью создания группы независимых экспертов в составе одного эксперта по юридической помощи и двух юристов, специализирующихся на системах общего и гражданского права. Предполагается, что они ежегодно будут проводить ревизию одного завершенного дела или весьма ограниченного числа таких дел, рассмотренных каждым Трибуналом, для определения обоснованности указанных в счетах-фактурах часов работы и необходимости выполненной работы.

27. В более общем плане между подразделениями обоих трибуналов, занимающимися вопросами юридической помощи, и представителями Специального суда по Сьерра-Леоне состоялся обмен мнениями в целях расширения координации и сотрудничества в вопросах систем юридической помощи. На оставшуюся часть 2004 года запланированы новые миссии, в ходе которых состоятся дополнительные дискуссии, в частности относительно учреждения группы независимых экспертов и совершенствования политики платежей.

Е. Прогнозируемые расходы

28. Исходя из нынешней структуры расходов Трибунал рассчитывает, что в 2004 году расходы составят около 14,5 млн. долл. США (или 29 млн. долл. США в двухгодичный период 2004–2005 годов) по сравнению с окончательными расходами в объеме приблизительно 25 млн. долл. США в двухгодичный период 2002–2003 годов, что в основном обусловлено ослаблением доллара по отношению к евро. В то же время предполагается, что в двухгодичный период 2004–2005 годов Трибунал окажет юридическую помощь в среднем 58 заключенным по сравнению с 55 заключенными, которым в среднем такая помощь оказывалась в 2002–2003 годах. С учетом вышеупомянутых факторов прогнозы на 2004–2005 годы говорят о сокращении реальных/удельных расходов по сравнению с расходами в 2002–2003 годах.

29. Кроме того, как разъясняется во всеобъемлющем докладе о ходе осуществления Трибуналом реформы своей системы юридической помощи (A/58/288), со времени введения в 2003 году пересмотренной системы единовременной оплаты судебных издержек ряд новых факторов удерживал расходы защиты на относительно высоком уровне: а) арест или явка с повинной обвиняемых в совершении серьезных преступлений, что привело к увеличению доли весьма сложных и трудных дел; и б) непредусмотренный объем новой информации, поступившей в ходе судебных процессов, и использование сторонами правила 115 Правил процедуры и доказывания (так называемое правило дополнительных доказательств), что привело к увеличению рабочей нагрузки на группы защиты.

30. При предыдущей системе платежей описанные в пунктах 28 и 29 выше факторы, несомненно, привели бы к дополнительным расходам. Однако благодаря эффективности новой системы платежей Трибуналу удавалось сдерживать рост таких расходов.

31. Еще одним преимуществом новой системы единовременных платежей является то, что продолжительность судебных процессов, как ожидается, сократится, поскольку адвокаты будут лишены стимулов затягивать рассмотрение дел. Хотя это оказывает положительное воздействие на стратегию завершения работы, само по себе это обстоятельство не дает экономии средств в двухгодичный период, поскольку по мере завершения одного судебного дела предварительное производство по другому делу приближается к судебной стадии. Тем не менее можно утверждать, что в течение периода работы Трибунала будет получена экономия средств, поскольку общие расходы на гонорары адвокатов будут меньше тех, которые возникли бы в противном случае при предыдущей системе платежей.

Е. Заключение

32. При выполнении своих функций по управлению системой юридической помощи Секретариат рискует тем, что его решения будут оспорены камерами и судьями по ряду аспектов политики и администрации. Это произошло с теми делами, в отношении которых, по мнению камер, политика стала слишком строгой и чреватой ущемлением некоторых прав обвиняемых, которые считаются невиновными до тех пор, пока не доказана их вина.

33. Управление системой юридической помощи предполагает установление хрупкого равновесия между противоречащими друг другу целями, которые заключаются, с одной стороны, в сохранении равенства между обвинением и защитой и обеспечении обвиняемому компетентной защиты и справедливого суда, а с другой стороны — в применении системы с четко установленными бюджетными ограничениями. В своем развитии система юридической помощи прошла большой путь в решении соответствующих трудностей и установлении оптимального равновесия. Усилия по реформированию системы продолжают-ся, и есть надежда на рационализацию расходов и более эффективное использование ресурсов, выделяемых на юридическую помощь при обеспечении принципов правосудия, которым призвана служить система юридической помощи.
